

**Questionnaire.** *Dobry den!* My name is Lida Cope. I am a first-generation Czech from the Olomouc region of the Czech Republic. I live in North Carolina and teach at East Carolina University in Greenville. In 1997, I spent some time in Texas interviewing Texans of Czech descent to better understand the role of the heritage language and culture in your daily lives. I had a great deal of help from the generous, hospitable people of “Czech Texas” for which I am very grateful. The purpose of this questionnaire is to collect comparable information a decade later. While I need to get some biographical information from you for research purposes, all participants will remain anonymous in any published results which I will share with you via *Věstník*, the *TCHCC Newsletter*, *Našinec*, and other means. If you’d like additional copies of this questionnaire, please let me know (I can mail paper copies). Please return completed questionnaires by email or regular post. Here is how to contact me: email [copel@ecu.edu](mailto:copel@ecu.edu); phone (252) 321-6945; address: Lida Cope, 707 Addington Dr, Winterville, NC 28590. **THANK YOU!!! Děkuji Vám!!!**

**Please review, circle your preference, and sign:**

“I give permission to the researcher to use the information given here in published results.” YES NO

“I understand that my real name will never be used.” Signature: \_\_\_\_\_

**I. Biographical information**

Note: If you wish to leave a question unanswered, please write in “no comment.”

Name: \_\_\_\_\_ Date of birth \_\_\_\_\_

Where you live now: \_\_\_\_\_ Where you lived before \_\_\_\_\_

If not born in the US, please tell me since when you’ve lived in this area: \_\_\_\_\_

Father’s birthplace \_\_\_\_\_ Mother’s birthplace \_\_\_\_\_

Maternal/ Grandmother’s birthplace \_\_\_\_\_ Grandfather’s birthplace \_\_\_\_\_

Paternal/ Grandmother’s birthplace \_\_\_\_\_ Grandfather’s birthplace \_\_\_\_\_

The first generation that immigrated to the US was (please check what applies):

- a)  Great Grandparents (maternal or paternal?)
- b)  Grandparents (maternal or paternal?)
- c)  Parents
- d)  Other (please specify): \_\_\_\_\_

Please indicate what applies to you:  male  female  single  married  divorced  widow(er)

If applicable, please give your spouse’s descent (Czech? German? Polish? English? Etc.): \_\_\_\_\_

Your present/former occupation & workplace: \_\_\_\_\_

Please check one: I completed  high school/ 9<sup>th</sup> grade / 10<sup>th</sup> grade / 11<sup>th</sup> grade / 12<sup>th</sup> grade/ Associate/ BA or BS/  masters /  doctorate

Your church: \_\_\_\_\_ Party membership: \_\_\_\_\_

Membership in Czech-related organizations & Internet groups (e.g. SPJST, TCHCC, CHS, Texas Czech Yahoo groups, etc.): \_\_\_\_\_

Did you ever study in Czechoslovakia/now the Czech Republic?  YES  NO

If you said “yes”, please tell me what you studied, where, and for how long: \_\_\_\_\_

## II. Using languages

First language used as a child: \_\_\_\_\_ When you began using Czech: \_\_\_\_\_

When you began using English: \_\_\_\_\_

What language(s) you spoke just prior to entering elementary school: \_\_\_\_\_

All languages you can speak: \_\_\_\_\_ All languages you can write \_\_\_\_\_

All languages in which you can read: \_\_\_\_\_ All languages that you understand: \_\_\_\_\_

All language you actually use today: \_\_\_\_\_

*As a child, with whom did you speak Czech?* (Please indicate how often)

1. Parent(s): always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable

2. Maternal Grandparent(s): always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable

3. Paternal Grandparent (s): always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable

4. Other adult(s): always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable

Which “other adult(s)” did you speak Czech with? \_\_\_\_\_

5. Older brother(s)/sister(s): always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable

6. Younger brother(s)/sister(s): always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable

7. Czech-speaking classmates: always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable
8. Other friends: always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable
9. Household pets: always/often/sometimes/rarely/never/non-applicable (NA)

As an adult, with whom **did** you or **do** you now speak Czech? (If you **did** but do not any more, please check “used to”. If you still **do**, please check both “used to” and “today”):

- Parent(s): used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Maternal Grandparent(s): used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Paternal Grandparent(s): used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Older brother(s)/sister(s): used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Your spouse: used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Your children: used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Other relatives: used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Household pets: used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Former classmates: used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Male friends: used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Female friends: used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Coworkers: used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- Other (please specify): \_\_\_\_\_ used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA
- I listen to the Czech radio broadcast. used to /today : always/often/sometimes/rarely/never/NA

If you do, please tell me which one: \_\_\_\_\_

Why do you use Czech? Please check all that applies & respond:

- I am accustomed to speaking Czech with (please specify): \_\_\_\_\_
- I am accustomed to speaking Czech at (please specify the type of event): \_\_\_\_\_
- Some people prefer if I speak Czech with them (please specify): \_\_\_\_\_
- Czech is handy sometimes as a “secret language” \_\_\_\_ in public places and/or \_\_\_\_ in front of children
- It is important for me to speak Czech because \_\_\_\_\_
- I don't want to forget what I have learned to express in Czech
- Please add any comments on how, where, and why you use Czech today or why you no longer do: \_\_\_\_\_
- 

Please check all that applies to you:

- |   |   |
|---|---|
| 1. I read Czech   | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 2. I use Czech to write letters                                   | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 3. I pray in Czech  | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 4. I dream in Czech   | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 5. I swear in Czech   | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 6. I count in Czech   | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 7. I use Czech when I go visit my relatives in the Czech Republic | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 8. I make phone calls in Czech                                    | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 9. I use Czech in emails  | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 10. I talk about weather in Czech                                 | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 11. I talk about local events in Czech                            | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 12. I talk about politics in Czech                                | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 13. I talk about religion in Czech                                | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |
| 14. I talk about sports in Czech                                  | <input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA |

15. I talk about health in Czech always/often/sometimes/rarely/never/NA
16. I joke in Czech always/often/sometimes/rarely/never/NA
17. I tell stories in Czech always/often/sometimes/rarely/never/NA

Please add any comments here: \_\_\_\_\_

---

Please check all that applies to you & respond:

1. I have a Bible in Czech YES NO
2. I have a Czech Dictionary YES NO
3. When I need a Czech expression, I use a Czech dictionary always/often/sometimes/rarely/never/NA
4. I have attended Czech courses. YES NO  
If you circled **yes**, please tell me where, when, and for how long: \_\_\_\_\_
5. I have some books in Czech YES NO
6. I read books in Czech always/often/sometimes/rarely/never/NA
7. I read *Našinec/Hospodář*/other Czech-related newspapers (which?: \_\_\_\_\_): always/often/sometimes/rarely/never/NA

What would you say to describe how well you speak Czech? Please check what best describes your ability:

- 1  = I am very fluent in Czech
- a.  and I feel very comfortable using and speaking it
- b.  but I don't feel very comfortable using and speaking it
- 2  = I speak Czech well
- a.  and I feel comfortable using and speaking it
- b.  but I don't feel very comfortable using and speaking it
- 3  = I speak Czech moderately well
- a.  and I feel very comfortable using and speaking it
- b.  but I don't feel very comfortable using and speaking it
- 4  = I don't speak Czech very well
- a.  and I feel very comfortable using and speaking it
- b.  but I don't feel very comfortable using it

5  = I speak Czech very little

a.  and I feel very comfortable using expressions I know

b.  but I don't feel very comfortable expressions I know

6  = I don't speak any Czech because

a.  I forgot what I had learned before      b.  I've never learned any Czech

7  = I don't speak any Czech but I understand it

very well/ well/ moderately well/ a little/ very little

8  = I don't speak any Czech

a.  but I can read some

b.  but I can read a little

If someone speaks Czech to me, I understand and respond in a mixture of Czech & English

YES

NO

If someone speaks Czech to me, I understand and respond in English

YES

NO

### III. Your ideas about Czech

Please feel free to replace "Czech" with "Moravian" or any other term that you prefer. While I've used the word "Czech" throughout, when I get your questionnaire back, I will replace it with "Moravian," "Czech Moravian", or any other designation consistent with your preference. What do you call yourself? \_\_\_\_\_ What do you call your heritage language (e.g. Czech, Texas Czech, Tex Czech, etc.)?

For each item, please check what applies to you or respond:

1. I like to hear Czech spoken.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
2. We should continue our efforts to maintain the use of Czech.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
3. I want to maintain my Czech.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
4. Czech is a useful language to have.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
5. You don't need Czech to get by, so why keep it up?	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
6. Czech is a difficult language to learn.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
7. There are other more useful things to spend your time on than attempts to save Czech.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
8. Czech is worth learning.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided

9. I am Czech.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
10. I am Czech even though I don't speak the language.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
11. <i>Ja su Moravec / Moravka</i> (I am Moravian).	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
12. <i>Ja su Moravec / Moravka</i> even though I don't speak the language.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
13. I am Bohemian.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
14. I am Bohemian even though I don't speak the language.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
15. To me, the word "Bohemian" means:	
16. Czech has no future in Texas, so why strive to keep it alive?	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
17. We should preserve Czech for the sake of tradition.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
18. I'd like to be able to read Czech newspapers, books, Internet sites...	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
19. You can't be a true Czech without speaking the language.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
20. Our children should learn Czech to be more aware of their heritage.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
21. Wearing a Czech regional/Texas Czech costume at ethnic festivals has a lot of meaning to me.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
22. We need to create more opportunities to hear and speak Czech.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
23. Czech should be one of the languages offered in American schools.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
24. Czech should be one of the languages offered in American schools in ethnic Czech communities.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
25. Having an opportunity, I would participate in a Czech class.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
26. Czech carries a lot of prestige.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
27. Czech carries a lot of prestige in our community.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided

28. Czech is very important to how I feel about my identity.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
29. Czech is a beautiful language.	<input type="checkbox"/> strongly agree/ <input type="checkbox"/> agree/ <input type="checkbox"/> disagree/ <input type="checkbox"/> strongly disagree/ <input type="checkbox"/> undecided
30. I watch the Czech American TV (CATV).	<input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA
31. I watch the Texas Czech show on CATV.	<input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA
32. I participate in Czech-related Internet groups.	<input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA
33. I visit Czech-related sites on the Internet	<input type="checkbox"/> always/ <input type="checkbox"/> often/ <input type="checkbox"/> sometimes/ <input type="checkbox"/> rarely/ <input type="checkbox"/> never/ <input type="checkbox"/> NA

34. Would you speak Czech in front of English speaking people?  YES  NO

If you said yes, please explain under what circumstances: \_\_\_\_\_

35. Would you encourage your child(ren) to visit the Czech Republic?  YES  NO

Why or why not? \_\_\_\_\_

### **Addendum on teaching of Czech in Texas**

**If you have attended a community Czech language course, a college course, a course organized by your chapter of the Czech Heritage Society, or any other instruction to help you improve your Czech at some point in your lives, please tell me:**

A1. What type of course was it? \_\_\_\_\_

A2. Who was it taught by?  a community member/  SPJST member/  CHST member/  college instructor /  other (please specify \_\_\_\_\_)

A3. Where was it held and when? \_\_\_\_\_

A4. How long was the course? \_\_\_\_\_

A5. What did you do? That is, what was the focus/scope of the course? \_\_\_\_\_

A6. Do you recall approximately how many people attended the course? \_\_\_\_\_

A7. Was there a range of ages or mostly older people? \_\_\_\_\_

A8. Do you feel that the course has helped you improve your Czech (that is, the variety of Czech you as a Texan of this descent speak)?

- Has it fulfilled your expectations?
- Was any attention given to Texas Czech expressions? Can you give me an example?
- Were you largely learning European Czech expressions, perhaps to be able to communicate while visiting the Czech Republic?

---

---

---

---

**Thank you very much! *Srdečně Vám děkuji!* I greatly value your time and input.**